

LA CONDUCTA VERBAL ASOCIATIVA EN ESCOLARES ALMERIENSES. UN ESTUDIO DIFERENCIAL

RAFAEL LÓPEZ AGUILERA
C.P. «Los Millares», Almería

ABSTRACT: Associative verbal behaviour in normal schoolchildren (184 in number) and in children with special education needs (ANEE) (19 in number) is analyzed in this article. It is concluded that there exist differences in the associative behaviour in accordance with the psico-social-linguistic variables ascribed (age, sex, intelligence) and acquired (dwelling place).

Key words: associative verbal behaviour, W. Dennis' Test of Uses, normal and oligophrenic schoolchildren.

RESUMEN: En este artículo se analiza la conducta verbal asociativa de escolares normales (N= 184) y alumnos con necesidades educativas especiales (ANEE), (N=19). Se concluye que existen diferencias en la conducta asociativa según las variables psicosociolingüísticas adscritas (edad, sexo, inteligencia) y las adquiridas (zona de residencia).

Palabras clave: conducta verbal asociativa, Test de los Usos de W. Dennis, escolares normales y ANEE.

I. INTRODUCCIÓN

El experimento asociativo tiene por objeto estudiar el comportamiento lingüístico de un sujeto (con fines diagnósticos) o de un grupo (en estudios interculturales o diferenciales) de la misma o diferente comunidad lingüística pero con características sociales diferentes. Es la subcultura del grupo (nivel socio-cultural, zona de residencia, etc.) la que condiciona los hábitos lingüísticos; la socialización (aculturación) y la educación son las variables moduladoras que definen la subcultura, proporcionándoles identidad social o conciencia de grupo; ello les llevaría a responder de modo similar (por las experiencias compartidas) produciéndose una concordancia en las asociaciones del grupo (HÖRMANN, 1973: 177; FERNÁNDEZ TRESPALACIOS, 1976; sobre los condicionamientos sociales del comportamiento lingüístico, cfr. BERUTTO, 1979: 133).

En el presente artículo hacemos un estudio descriptivo de los hábitos asociativos de una muestra de escolares almerienses para comprobar si se confirman:

- a) la hipótesis de Jenkins (1959a), Rosenzweig (1964) y Luria (1974) de que el lenguaje es un fiel reflejo de las «circunstancias sociales» en el que el sujeto se desenvuelve;
- b) la idea de Miller (1979: 206) de que «cuanto más homogéneos son los antecedentes de los sujetos, más parecidas son sus asociaciones verbales» ya que el lenguaje es un «sistema de signos socialmente vinculante» (LUST, 1977: 137); y
- c) averiguar las diferencias que la edad-curso escolar, el sexo, la patología (normales vs. alumnos con necesidades educativas especiales (ANEE)) o el barrio de residencia producen en la conducta lingüística de los sujetos.

López Castedo (1990; 1991) divide las investigaciones sobre la conducta verbal asociativa en tres grupos: a) estudio de las respuestas verbales de sujetos que, perteneciendo a la misma comunidad lingüística, pertenecen a ambientes distintos: investigaciones de Rosenzweig (1964); Luria (1974); Ochaíta (1978); b) de sujetos que, perteneciendo al mismo grupo de trabajo o grupo social son de comunidades lingüísticas diferentes: estudios de Fernández Trespalacios, 1976; Viladot (1983), etc.; y c) los que analizan la diferente conducta verbal asociativa existente entre las personas normales y algún grupo de enfermos mentales: investigaciones de López Castedo, (1990; 1991); Fernández Trespalacios y González Llera (1982).

Nuestro trabajo se inscribe en este último grupo, ya que vamos a estudiar si los sujetos normales dan asociaciones diferentes de los oligofrénicos; también, si la edad, el sexo o el barrio producen distintos hábitos asociativos. Los hábitos asociativos dependerán, pues, de las capacidades cognoscitivas, de la socialización o adaptación al grupo (al entorno); ya que «las asociaciones deben concebirse como una consecuencia de la competencia lingüística» (CLARK, 1975: 286) y de la historia o de los procesos de aprendizaje verbal (PINILLOS, 1975: 477). Para el estudio de esa competencia o habilidad (psico)lingüística vamos a comparar el tipo de respuesta que, los diversos grupos en los que hemos dividido la muestra, dan a la lista de palabras-estímulo de W. Dennis.

Aunque los datos disponibles sobre la conducta verbal asociativa utilizando como criterio las listas de Palermo, Jung, Meninger y, sobre todo, la de Kent y Rosanoff es abundantísima, hemos preferido la lista de Dennis por las siguientes razones:

- a) es más breve (16 palabras frente a las 100 de Kent y Rosanoff o de Palermo), permitiendo su aplicación en una sesión sin provocar cansancio en los escolares;
- b) todas las palabras son conocidas y familiares. Son palabras con contenido y referidas a objetos y seres concretos;
- c) se limitan las categorías gramaticales, ya que sólo hay sustantivos;
- d) no hay palabras «cargadas de complejos» como las de Jung (HÖRMANN, 1973: 183; LÓPEZ CASTEDO, 1990: 39) o ambiguas como algunas de Kent y Rosanoff (véase, a título de ejemplo, las respuestas castellanas dadas a cólera, río, sal y otras en las tablas de LÓPEZ CASTEDO, 1990: 105-164). Con la lista de Dennis se evitan las palabras abstractas, vacías de contenido o referidas a sentimientos;
- e) en torno a los 7-8 años se produce en los niños normales un cambio en la organización del léxico (RONDAL y col. 1988: 446) pasando de asociaciones secuenciales o

sintagmáticas a las paradigmáticas. Los estudios hechos con retrasados mentales demuestran que entre los 8 y los 18 años dan menos asociaciones paradigmáticas que los normales de la misma edad cronológica. Es decir, los niños tienden a hacer asociaciones sintagmáticas según esquemas utilitarios o prácticos: las cosas son para lo que sirven («A «mesa» no responden [los niños] con «silla» sino con «sentarse» o «comer» o «trabajar»; (HÖRMANN, 1973: 181; UST, 1977: 57). La lista de Dennis está elaborada siguiendo esa idea: «¿Para qué sirve...?»

f) Sánchez (1975) no ofrece datos según la edad de los sujetos y sólo ha encontrado diferencias, según el sexo, en una palabra (oro). Aquí vamos a presentar los datos obtenidos en los distintos grupos siguiendo el criterio de Hörmann de que es preciso saber cómo varían las respuestas cuando se consideran grupos determinados (1973: 172).

g) sólo ha tenido una aplicación en España (SÁNCHEZ, 1975), que yo sepa, por lo que he visto conveniente aumentar la información disponible a través de un estudio diferencial.

Dennis y Al-Issa (1957, 1960, 1967, 1968) han aplicado el *Test de los Usos* a niños árabes, iraquíes, estadounidenses, canadienses, sudaneses y libaneses cristianos y musulmanes. Sánchez Gómez (1975) lo aplicó a una muestra de 1146 sujetos de ambos sexos comprendidos entre los 5 y los 11 años, entrevistados en colegios de toda España. Sus resultados los compara con los datos primeros de Dennis (1957) obtenidos con niños libaneses, sudaneses y yanquis residentes en Beirut.

En nuestro trabajo vamos a seguir la adaptación española hecha por Sánchez (1975) del estudio matriz de W. Dennis (1957).

2. MÉTODO

2.1. Sujetos

Son 184 alumnos normales y 19 deficientes mentales escolarizados en dos colegios públicos de integración de la capital almeriense: Colegio Inés Relaño (CIR), en Pescadería y el Colegio San Luis (CSL) en Alhadra. Los ANEE presentan un CI por debajo de lo normal, leves/moderados según el DSM III-R, con diversas logó(la)patías asociadas: dislalias, disartrias, disfemias, disfasia infantil, trastornos neurológicos (parálisis cerebral, epilepsia, afasia traumática) y síndromes polimalformativos con hipocrecimiento (acondroplasia, síndrome de Pierre-Robín).

2.2. Variables

En nuestro análisis hemos tenido en cuenta tanto los factores sociolingüísticos adscritos (edad, sexo, inteligencia), que determinarán respuestas basilectales, como las adquiridas (zona de residencia o colegio de escolarización, curso escolar) que provocarán respuestas acrolectales y, por tanto, distinto patrón asociativo

Las variables controladas han sido: v. demográficas: edad, sexo; v. culturales y sociales: barrio de residencia (el colegio como criterio), el curso escolar. Para comprobar la diferencia que la edad-curso escolar pudiera tener sobre la conducta verbal hemos realizado el corte generacional en 5º curso considerando como un grupo a los de 5º e inferiores (subperiodo de las operaciones concretas) y otro grupo a los de 6º y 7º (comienzo de las operaciones formales); v. cognoscitivas y psico(pato)lógicas según el criterio de normales vs. ANEE.

2.3. Procedimiento

Han sido controladas las variables ambientales y de tarea. Todos los sujetos fueron sometidos al listado de palabras de W. Dennis según las normas dadas en la adaptación española (SÁNCHEZ, 1975).

Los alumnos normales cumplimentaron la prueba por escrito en su aula, en la hora de Lenguaje, diciéndoles que se trataba de una prueba de vocabulario. Los ANEE realizaron la prueba de forma oral en el Gabinete de Logopedia y en horario normal de rehabilitación logopédica. En los pocos casos en los que el ANEE no presentaba trastornos de lenguaje, pero le era imposible realizar la prueba por escrito, fue invitado al Gabinete «para realizar una prueba de lenguaje». El entrevistador anotaba las respuestas en una hoja de registro. En todos los casos la aplicación fue realizada por el autor de este informe.

2.4. Diseño y análisis de los datos

A cada palabra-estímulo se le ha aplicado los índices de comunalidad (C: relación entre las tres respuestas más repetidas de las dadas a cada palabra-estímulo y el total de respuestas emitidas); variabilidad (V: relación entre el total de palabras distintas dadas a cada palabra-estímulo y el total de respuestas emitidas) y de respuestas únicas (RU: relación entre las respuestas dadas una sola vez y el total de palabras distintas), habituales en los estudios de asociación verbal (OCHAITA, 1978: 808; LÓPEZ CASTEDO, 1991: 43, entre otros). La C indica homogeneidad en el medio social y en la experiencia individual y colectiva (hace referencia a un ambiente social uniforme y estable). Las palabras pertenecientes a la experiencia cotidiana del sujeto provocarán respuestas comunes, primarias, con alta probabilidad de aparición.

La V y las RU indican que el ambiente es heterogéneo, cambiante, variado, no estructurado; que las palabras estímulo pertenecen a ámbitos no familiares; y que los sujetos dan respuestas idiosincrásicas, personales y no esperadas de lo que se deduce que tienen una escasa socialización y un bajo nivel de estereotipia social (no satisfacen las expectativas grupales). Cuanto menor sea la experiencia colectiva, mayor será la variabilidad intrapalabras y el número de respuestas de asociación débil, con baja probabilidad de emisión (respuestas únicas). Hemos considerado que las abstenciones o bloqueos (no respuesta ante una palabra-estímulo) nos podría ayudar a discriminar entre los grupos de sujetos. Para ello, hemos ideado el índice de blo-

queos (B) que es la relación entre el número de abstenciones y el total de respuestas esperadas o teóricas (todos los sujetos responden a todas las palabras-estímulo). Todos los índices han sido transformados en porcentajes para facilitar las comparaciones. También, hemos elaborado los índices totales o medias de los índices por palabras (todas las palabras con todos los sujetos).

El análisis de la significación estadística comprende estas pruebas:

- a) homogeneidad de las variancias mediante la *F* de Snedecor y la *F*max. de Hartley;
- b) normalidad de las distribuciones mediante el *contraste de Shapiro y Wilk*;
- c) comparación de medias con:
 - *Razón Crítica* (RC) cuando *F* no es significativa;
 - *d* de Darms y *t* de Student-Welch cuando *F* es significativamente diferente;
 - *U* de Mann-Whitney cuando las distribuciones no son normales.
- d) comparación de porcentajes mediante la *t* de Lawshe-Baker.

3. RESULTADOS

En los apartados que siguen ofrezco los resultados obtenidos con los alumnos normales (3.1.), con los ANEE (3.2.) y, por último, un estudio comparativo de ambas muestras (3.3.).

3.1. Alumnos normales

3.1.1. Índices por palabras

Hemos obtenido los índices por palabras de comunalidad (C), variabilidad (V) y respuestas únicas (RU). En la Tabla 1 indicamos las 5 palabras que, en porcentajes, presentan los índices superiores (I_s) e inferiores (I_i) en C, V, y RU. Nuestros resultados indican que, en general, a mayor comunalidad menos variabilidad (boca, sol, lluvia y manos); por contra, las palabras con índice de variabilidad superior son las que presentan menor comunalidad (árboles, arena, madera). Una anomalía es «niños», que presenta altos índices de C y V y el más alto índice de RU, contradiciendo las observaciones de Fernández Trespalacios (1976: 191) de que C y V serán inversamente proporcionales (baja C, alta V) en el caso de que «sea alto el índice de respuestas únicas».

Otras observaciones confirman algunos datos de Ochaíta (1978) y contradicen los de Luria (1974). Los objetos próximos a la experiencia del sujeto ofrecerán alta Comunalidad y bajas Variabilidad y RU. La lluvia, algo anecdótico en la experiencia diaria de los almerienses, tiene un alto índice de C (77'9) y un bajos índices de V (9'39) y de RU (29'41). En otros casos se confirma la hipótesis de que los objetos no familiares producen respuestas heterogéneas =baja C y altas V y RU. Así, «árboles» da la más baja comunalidad, una alta Variabilidad y un índice de RU inferior a la media.

3.1.2. Índices Totales

Las Razones Críticas (RC) de las diferencias de medias en C y RU no discriminan a los sujetos en ninguno de los criterios utilizados (Colegio, sexo, nivel escolar). Las hembras, los alumnos mayores y los del CSL presentan mayor Variabilidad en sus respuestas (emiten más palabras distintas) que los varones, los de menor edad y los del CIR. Las diferencias son significativas en los grupos de edad (RC= 2'074, $p < 0'05$) y según el Colegio (t de Student-Welch= 4'3109, $gl = 18$, $p < 0'001$; d de Darmais= 4'312, $gl = 15$, $p < 0'05$).

Respecto a los bloqueos, los alumnos del CIR presentan una media de abstenciones significativamente superior a los del CSL (U de Mann-Whitney= 63'5, $p < 0'02$). Las hembras y los alumnos de menor edad superan, respectivamente, a los varones y a los mayores en abstenciones, aunque las diferencias no son significativas.

3.1.3. Categorías de uso

3.1.3.1. Diferencias según el Colegio

La mayoría de las palabras estímulo provocan respuestas que difieren significativamente de un colegio a otro (Tabla 2). En general podemos decir que los alumnos del CSL dan más respuestas «agresivas»: regañar y pegar (a madre), escalabrar (a piedras). Por contra, los del CIR dan más respuestas «cálidas» o «protectoras»: amarnos (a padre); quererlos (a gatos); jugar (a gatos y a arena); domesticar (a perros); más respuestas «pasivas»: sentarse (a piedras); sombra (a árboles), con la excepción de quererlo (a padre) que favorece a los del CSL.

3.1.3.2. Diferencias según el sexo

La identidad psicosocial y las expectativas sociales producen «un habla sexualmente diferenciada» (BUXO, 1988: 19) que incidirá en el uso de las palabras (BUXO, 1988: 106, cfr. GARCÍA BASAURI, 1993). Nuestros resultados coinciden con estas observaciones. Las hembras (Tabla 3) dan más respuestas relacionadas con los roles tradicionales femeninos. Ven a los niños como pareja sexual y a las madres como la persona que provee al hogar. Al igual que en los trabajos de Sánchez Gómez (1975) y de Dennis (1957) el oro tiene para las niñas una función decorativa, de exhibición, con un porcentaje significativamente superior a los varones ($p < 0'02$). Los varones dan más respuestas activas: construir casas (a piedras), hacer cosas (a madera); ser rico (a oro).

3.1.3.3. Diferencias según la edad-curso escolar

Los niños de menor edad (Tabla 4) ven a la madre como proveedora de comidas y piensan que los niños y las niñas sirven para jugar. Los niños mayores tienen más respuestas «protecto-

ras»: cuidarlos (a pájaros y a árboles) y consideran que deben «estudiar» con diferencias muy significativas sobre los menores. Los pequeños presentan más conductas de miedo, considerando a los perros (morder) y a los gatos (arañar) como fuente de peligro.

3.1.4. Conclusiones y discusión

La única referencia que he encontrado sobre la aplicación en España del Test de los Usos de W. Dennis es la adaptación de Sánchez Gómez (1975). Las coincidencias entre sus resultados y los nuestros son escasas. De las 5 palabras con mayor comunalidad en el trabajo de Sánchez Gómez (boca, 97'5%; oro, 97'2%; madera, 96%; piedras, 91%; sol, 98%) sólo boca y sol aparecen en el nuestro. Entre las palabras de menor comunalidad sólo coincidimos en padre (74% y 55'49%, respectivamente). [Véase T. 1].

Otra diferencia digna de mención es que, mientras Sánchez (1975) no obtiene índices de comunalidad inferiores a 70, en nuestro caso el rango va de 96'72 (boca) a 44'44 (árboles), con una media de 66'402. [Véase T. 1].

Utilizando la lista de 100 palabras familiares de Palermo y Jenkins (1964), el primer autor (PALERMO, 1971) demuestra que hay «una tendencia evolutiva en las asociaciones verbales» (LÓPEZ CASTEDO, 1990: 33) aumentando la C con la edad y favoreciendo a las hembras sobre los varones (las hembras dan menos respuestas diferentes a cada palabra-estímulo; vid. también HÖRMANN, 1973: 181). En nuestro caso los niños de menor edad presentan mayor C y las y las hembras superan a los varones aunque en ningún caso las diferencias son significativas.

Valera y Pol afirman que los «objetos que configuran nuestro mundo son considerados como tales cuando el ser humano es capaz de dotarlos de un significado, y que este significado es un producto socialmente elaborado a través de la interacción simbólica» (1994: 7), siendo el entorno urbano, en especial el barrio («contexto espacial controlable por el grupo», según ROIZ, 1986: 125) el que determina la «identidad social del individuo» (VALERA y POL, 1994: 14). La interacción simbólica se realiza, principalmente, a través del lenguaje; de ahí que la identidad social, se logre a través de una experiencia colectiva compartida. Pescadería y Los Molinos-Alhadra son barrios con una población estable desde varias generaciones (CORTÉS, 1992: 47) y a los que el autor califica de «característicos socialmente».

Por ello pensamos que una historia común, la experiencia colectiva compartida, la práctica de tradiciones culturales, la vivencia de un espacio urbano común, etc. lleva al sujeto a hacer categorizaciones similares de los objetos (e ideas) que se comparten en esos ámbitos de experiencia colectiva y que el lenguaje, medido a través del «uso» que se le da a los «objetos» del entorno, tenderá a reflejar una identidad social no coincidente con la de otros individuos cuyo espacio social, personal, «histórico», sea distinto.

Nuestros resultados confirman la hipótesis de Luria de que las circunstancias sociales (zona de residencia, experiencias comunes, etc.) inciden en el lenguaje.

3.2. Alumnos con necesidades educativas especiales (ANEE)

3.2.1. Índices por palabras

Los ANEE (Tabla 5) dan a la palabra madre un alto índice de C y unos bajos índices de V y RU que no presentan los normales. Esto, quizás, sea debido a que los ANEE son más dependientes de la madre (aseo, alimentación, movilidad) por lo que están más «próximos» a ella. Se confirma la hipótesis de que las palabras con índices superiores de V son las de más baja comunalidad (Padre, Perros, Gatos, Piedras). Por contra, la palabra Padre ofrece baja C y alta V (es la palabra con más alto porcentaje de respuestas distintas: 64'7 frente al 11'538 en los normales).

3.2.2. Índices de riqueza léxica y abstenciones

Si comparamos a los alumnos según el Colegio y el sexo, no presentan diferencias significativas ni en Variabilidad ni en Respuestas Únicas.

Los alumnos de los Cursos 6^º-7^º (N= 82) presentan mayor porcentaje de palabras diferentes o variabilidad (t de LAWSHE-BAKER= 4'9551, $p < 0'001$) y de Respuestas Únicas (t de LAWSHE-BAKER= 3'8116, $p < 0'001$) que los de los Cursos inferiores (N= 102).

3.2.3. Conclusiones y Discusión

Cuando el estudio de la asociación verbal se ha hecho con el test de Kent y Rosanoff, se ha observado que los niños de CI bajo dan más respuestas sin sentido, más omisiones, una mala interpretación de las palabras-estímulo, más respuestas idiosincrásicas y menor comunalidad (C) que los sujetos de CI alto y normales (MEUMANN, 1905; MCELWEE, 1921; cfr. LÓPEZ CASTEDO, 1990: 29).

En una muestra de 732 oligofrénicas (CI: 69; EC: 9-14 años) Horan (1956) llegó a la conclusión de que, con la edad, disminuyen las abstenciones (B) y las RU. En nuestro caso la edad provoca menos abstenciones pero aumentan las respuestas únicas (RU) y las palabras diferentes, es decir la variabilidad. Los sujetos, pues, dan más respuestas diferentes y estas tienden a ser más idiosincrásicas.

3.3. Alumnos normales vs. alumnos con necesidades educativas especiales (ANEE)

La muestra de ANEE no ha sido «seleccionada», sino que se han «utilizado» todos los sujetos disponibles que fueron capaces de responder a los ítems de la prueba; por ello existe una gran variabilidad inter(intra)sujeto (por edad cronológica y de desarrollo, inteligencia, madura-

ción, habilidades lingüísticas en sus aspectos estructurales (vocabulario, semántica, estructura sintáctica, etc.). Las comparaciones se hacen con ambas muestras completas lo que nos permitirá un análisis diferencial de la conducta asociativa de sujetos normales vs. deficientes mentales escolarizados en Colegios Públicos en régimen de integración escolar.

3.3.1. Índices por palabras

Si comparamos los datos de la Tabla 1 (normales) con los de la T. 5 (ANEE) podemos ver coincidencias y discrepancias. Las palabras Boca, Niños y Manos coinciden en alta comunalidad (las respuestas tienden a concentrarse en pocas categorías); Boca, Lluvia y Madre coinciden en baja variabilidad (V).

Las palabras que coinciden en producir un ls. de RU son Oro y Niñas. Las que presentan un índice inferior de RU en ambas tablas son Lluvia, Sol y Madre.

3.3.2. Índices Totales

Los ANEE presentan índices superiores a los normales en los tres índices, siendo significativas las diferencias en Variabilidad ($RC= 13'5023$, $p< 0'001$) y Respuestas Únicas ($RC= 5'4957$, $p<0'001$). Esto indica una diferencia significativa de la heterogeneidad de las respuestas de los ANEE respecto de los normales. Se confirma la hipótesis de trabajo (que ya establecieron JENKINS, 1959b; FERNÁNDEZ TRESPALACIOS, 1976; FERNÁNDEZ TRESPALACIOS y GONZÁLEZ LLERA, 1982) de que un alto índice de RU, palabras diferentes, es decir de variabilidad, V indican un bajo nivel de socialización y de «integración» en el grupo que interpretamos como un retraso o fracaso en el proceso de aculturación (y «normalización» psicosocial) que la escuela lleva a cabo. Habría que añadir que los ANEE dan respuestas no relacionadas con el estímulo y respuestas personales o idiosincrásicas, explicables, quizás, por su insuficiente experiencia social.

3.3.3. Índices de riqueza léxica y abstenciones (B)

Hemos comparado la riqueza léxica y los bloqueos entre los alumnos normales y los ANEE. Las diferencias a favor de estos últimos son muy significativas, tanto en Variabilidad (t de Lawshe-Baker= $12'54$, $p< 0'001$) como en Respuestas Únicas ($t= 11'938$, $p< 0'001$). Los alumnos oligofrénicos dan más respuestas idiosincrásicas y anómalas, lo que provoca más Respuestas Únicas y diferentes que en los normales. Que sea una muestra pequeña ($N= 19$) también hace que la tasa de este tipo de palabras sea alta.

En las abstenciones también se observan diferencias significativas (t de Lawshe-Baker= $7'0426$, $p< 0'001$) a favor de los ANEE, que se explica por sus deficiencias cognitivas.

3.3.4. Bloqueos interpalabras

La T. 6 incluye las palabras de la lista de Dennis cuyos porcentajes de bloqueos en los ANEE y normales presentan diferencias significativas. En todos los casos los ANEE presentan más perturbaciones asociativas, que pueden ser debidas a dificultades lingüísticas (pobreza de vocabulario, desconocimiento del significado) o cognoscitivas (dificultades para encontrar la respuesta, latencia de respuesta excesiva, conflicto ante varias alternativas, interferencias en la búsqueda de respuesta, alteración en el proceso de decisión, etc.) (ROTTER, 1976: 331-332). La palabra Oro es la que presenta más bloqueos en los ANEE y en los normales, quizás porque no tiene un uso práctico para ellos.

3.3.5. Categorías de uso

La palabra estímulo que proporciona más respuestas con diferencias significativas entre los sujetos normales y los ANEE es «Padre». Las respuestas que favorecen a los normales (ver Tabla 7) son ayudarnos, amarnos, aconsejarnos. Los ANEE, menos autónomos, necesitan al padre para desplazarse al Colegio. («Pasearte», aunque no presenta diferencias significativas $t=1'5056$, n.s. también favorece a estos últimos). Los normales dan más respuestas «culturales»: estudiar (a Niñas); respirar/dar oxígeno y hacer papel (a Árboles); alumbrar (a Sol). Más conductas «agresivas»: escalabrar (a Piedras), quemar (a Madera) y «activas»: tocar (a Manos).

3.3.6. Conclusiones y Discusión

Cuando el estudio de la asociación verbal se ha hecho con el test de Kent y Rosanoff se ha observado que los niños de CI bajo dan más respuestas sin sentido, más omisiones, una mala interpretación de las palabras-estímulo, más respuestas idiosincrásicas y menor comunalidad que los sujetos de CI alto y normales (MEUMANN, 1905; MCELWEE, 1921; LÓPEZ CASTEDO, 1990: 29). Nuestros datos coinciden parcialmente con esos resultados. Hay más respuestas únicas ($p < 0'001$) en los ANEE que en los normales. Los ANEE dan, con mayor frecuencia, frases enteras como respuesta (aunque el hecho de que la prueba les haya sido aplicada oralmente facilitaría esta tendencia a «explicar» la respuesta), dan más respuesta idiosincrásicas y sin sentido —lo que Rotter (1976) llama reacciones no relacionadas— y, aunque las diferencias no son significativas, presentan también mayor comunalidad.

La observación de Ottis (1915; LÓPEZ CASTEDO, 1990: 445) de que los deficientes presentan poca V, contradice nuestros resultados aunque, como señala Ochaíta (1978) el índice de V aumenta al disminuir el número de sujetos. Por ello, nuestras muestras (con frecuencias dispares) no son comparables en lo que respecta a la V y al índice de RU, pese a que Ochaíta (1978) afirma que sólo el de V se ve afectado. No obstante se aprecian diferencias de las que es menester dejar constancia hasta tanto no se disponga de estudios con muestras más amplias y,

numéricamente, comparables. Con esta salvedad podemos decir que se cumple la hipótesis de Luria (1974) de que los sujetos normales son más sensibles a la socialización y al efecto homogeneizador de la educación reglada (experiencia común) que los ANEE, presentando, estos últimos, superiores índices totales y porcentajes de Variabilidad (respuestas diferentes) y Respuestas Únicas (respuestas individuales, personales). De esto podría concluirse que la educación ha «fracasado» (o que sus efectos son para más largo plazo) como mecanismo de experiencia colectiva y que los ANEE dan respuestas no relacionadas con el estímulo.

En nuestra investigación hemos manejado el índice de abstenciones (B), lo que ha permitido un estudio más fino de la conducta lingüística asociativa en las comparaciones intergrupales. Los resultados obtenidos confirman la idoneidad de su uso para el estudio de los bloqueos según la edad y la patología.

Como cabía esperar los ANEE tienen más abstenciones que los normales en el total del test así como en un número importante de palabras, algunas de ellas muy importantes para su experiencia personal (Madre, Niños, Niñas).

Por último, cuando comparamos las distintas respuestas que los ANEE y los normales dan a las palabras-estímulo, vemos que aquéllos muestran una actitud más dependiente, pasiva, no agresiva, no cultural.

TABLA 1

PALABRA ESTÍMULO	C Xt= 66'402	V Xt= 11'044	RU Xt= 37'034
Comunalidad	ls		
boca	96'72	3'825	42'857
sol	89	7'14	30'77
niños	79'23	13'66	60
lluvia	77'9	9'39	29'41
manos	77'596	15'596	38'89
	li		
árboles	44'44	12'778	34'78
arena	51'43	13'14	21'74
perros	51'91	10'38	42'105
madera	54'396	13'187	25
padre	55'49	11'538	33'33
Variabilidad		ls	
niños	79'23	13'66	60
piedras	67'25	13'45	39'13
madera	54'396	13'187	25
arena	51'43	13'14	21'74
árboles	44'44	12'778	34'78
		li	
boca	96'72	3'825	42'857
sol	89	7'14	30'77
lluvia	77'9	9'39	29'41
madre	59'78	9'78	33'33
manos	77'596	9'836	38'89
Respuestas Únicas			ls
niños	79'23	13'66	60
niñas	75'27	12'64	52'17
oro	58'99	10'67	47'37
gatos	62'92	12'92	43'478
boca	96'72	3'825	42'857
			li
pájaros	60'11	12'36	18'18
arena	51'43	13'14	21'74
lluvia	77'9	9'39	29'41
sol	89	7'14	30'77
madre	59'78	9'78	33'33

Resumen de las palabras-estímulo con índices Superiores (ls) e inferiores (li) de Comunalidad, Variabilidad y Respuestas Únicas (en %) y los índices totales (Xt). Alumnos normales (N= 184).

TABLA 2

PALABRA ESTIMULO Y RESPUESTAS	COLEGIOS		CONTRASTE	
	IR	SL	t	p
BOCA				
hablar	36,36	21,9	2,1546	0,05
comer	58,2	72,6	2,0609	0,05
MADRE				
regañar/pegar	0	4,05	2,5397	0,02
PADRE				
amarnos	16,67	4,05	2,8114	0,01
trabajar	23,15	37,84	2,0617	0,05
quererlo	0	8,11	3,6549	0,001
PERROS				
domesticar	3,7	0	2,4411	0,02
GATOS				
jugar	33	16,67	2,5003	0,02
quererlos	3,77	0	2,685	0,01
ÁRBOLES				
sombra	10,38	2,7	2,147	0,05
MADERA				
mesas	4,63	20,3	3,1863	0,002
sillas	0,93	6,76	2,155	0,05
muebles	39,8	22,97	2,4366	0,02
PIEDRAS				
sentarse	5	0	3,0131	0,01
casas	22,22	9,7	2,374	0,02
descalabrar	11,11	25	2,2826	0,05
ARENA				
jugar	22,6	7,2	3,017	0,01
mezcla	23,58	10,14	2,469	0,02
casas	0	10,14	4,0228	0,001
pisarla	0	8,7	3,657	0,001
macetas	5,66	0	3,1085	0,002
LLUVIA				
plantas	48,6	21,62	3,835	0,001
beber	0,93	9,46	2,8061	0,01

Respuestas cuyas diferencias de porcentajes en ambos Colegios presentan diferencias significativas (t de Lawshe-Baker). CSL: Colegio San Luis, N=74; CIR: Colegio Inés Relación, N=110.

TABLA 3

PALABRA ESTIMULO Y RESPUESTAS	SEXO		CONTRASTE	
	varón	hembra	t	p
MADRE				
comprar	0	6,024	3,1501	0,002
NINOS				
reproducirse (casar)	0	3,66	2,3785	0,02
PERROS				
defendernos	10	1,2	2,8573	0,01
morder	7	1,2	2,1906	0,05
domesticar	4	0	2,5715	0,02
ORO				
ponérselo	11,46	25,61	2,4452	0,02
ser rico	27,08	7,32	3,7619	0,001
MADERA				
muebles	25	42,68	2,468	0,02
hacer cosas	11	1,22	3,0376	0,01
PIEDRAS				
hacer casas	21,4	10,96	2,0124	0,05

Respuestas cuyas diferencias de porcentajes entre varones (N=101) y hembras (N=83) son significativas (t de Lawshe-Baker). (Alumnos normales).

TABLA 4

PALABRA ESTIMULO Y RESPUESTAS	CURSO ESCOLAR		CONTRASTE	
	3-5	6-7	t	p
MADRE				
alimentación	20'59	4'88	3'432	0'001
PADRE				
cuidar	8	19'51	2'278	0'05
NIÑOS				
jugar	72'55	49'38	3'231	0'002
estudiar	5'88	22'22	3'326	0'001
NIÑAS				
jugar	53'46	33'33	2'086	0'05
estudiar	7'9	24'69	3'129	0'002
ayudar	20'79	8'64	2'370	0'02
PERROS				
morder	6'93	1'2	2'188	0'05
GATOS				
querer	4'04	0	2'812	0'01
arañar	29'29	12'66	2'812	0'01
maullar	11'11	2'53	2'437	0'02
acompañar	8'1	22'78	2'625	0'01
ORO				
joyería	11'11	30'38	3'281	0'002
ÁRBOLES				
sombra	3'06	12'19	2'268	0'05
cuidarlos	3'06	12'19	2'268	0'05
MADERA				
muebles	23	45'12	3'228	0'002
PÁJAROS				
volar	39'18	12'35	4'228	0'001
cuidarlos	2'06	11'11	2'537	0'02
ARENA				
hacer casas	1'02	7'79	2'322	0'05

Respuestas cuyas diferencias de porcentajes (Prueba de Lawshe-Baker) según el ciclo escolar (y cronológico) presentan diferencias significativas. Alumnos normales (N= 184).

TABLA 5

PALABRAS ESTIMULO	C Xi= 69'29	V Xi= 45'69	RU Xi= 60'66
Comunalidad	Is		
boca	89'47	26'3	60
niños	88'23	29'41	40
oro	76'92	46'15	83'33
madre	76'47	35'29	33'33
manos	73'68	42'1	75
	li		
perros	37'5	62'5	40
gatos	50	62'5	60
padre	52'94	64'7	72'7
niñas	56'25	37'5	50
pedras	61'11	55'55	80
Variabilidad		Is	
padre	52'94	64'7	72'7
perros	37'5	62'5	40
gatos	50	62'5	60
pedras	61'11	55'55	80
árboles	66'67	53'33	75
		li	
boca	89'47	26'3	60
niños	88'23	29'41	40
lluvia	72'22	33'33	16'67
madre	76'47	35'29	33'33
niñas	56'25	37'5	50
R. Únicas			Is
pájaros	72'22	44'44	87'5
oro	76'92	46'15	83'33
pedras	61'11	55'55	80
niñas	68'75	50	75
manos	73'68	42'1	75
			li
lluvia	72'22	33'33	16'67
madre	76'47	35'29	33'33
niños	88'23	29'41	40
perros	37'5	62'5	40
sol	66'67	46'67	42'86

Palabras estímulo con los Índices superiores (Is) e inferiores (li) en Comunalidad, Variabilidad y Respuestas Únicas (en %) por palabra y los Índices o medias totales (Xi). ANEE (N= 19).

TABLA 6

PALABRA ESTIMULO	SUJETOS NORMALES	ANEE	CONTRASTE	
			t	p<
MADRE	0	10'53	2'582	0'01
NIÑOS	0'54	10'53	2'230	0'05
NIÑAS	1'087	15'79	2'523	0'02
PERROS	0'54	15'79	3'286	0'002
ORO	3'26	31'58	3'345	0'001
ARBOLES	2'17	21'05	2'641	0'01
SOL	1'087	21'05	3'052	0'01

Palabras estímulo cuyos porcentajes de no respuestas o abstenciones (B) presentan diferencias significativas entre los alumnos normales (N= 184) y los ANEE (N= 19). Contraste con t de Lawshe-Baker.

Tabla 7

PALABRAS ESTIMULO Y RESPUESTAS	SUJETOS Normales	ANEE	CONTRASTE	
			t	p<
MANOS				
tocar	19'12	0	3'8138	0'001
PADRE				
ayudar	13'19	0	2'7882	0'01
amarnos	11'54	0	2'6209	0'01
aconsejarnos	8'79	0	2'2305	0'05
llevar a la escuela	0'55	11'76	2'2307	0'05
NIÑAS				
estudiar	15'38	0	3'0371	0'01
GATOS				
jugar	26'4	6'25	2'1674	0'05
maullar	7'3	0	2'1672	0'05
alimentarlos	3'37	18'75	2'005	0'05
ORO				
ponérselo	17'98	0	2'9535	0'01
hacerse rico	17'98	61'54	3'1996	0'002
ÁRBOLES				
respirar	11'67	0	2'6312	0'01
hacer papel	7'22	0	2'1049	0'05
MADERA				
quemar	8'79	0	2'3978	0'02
PÁJAROS				
volar	26'97	61'11	2'8017	0'01
cantar	26'97	5'5	2'5158	0'02
PIEDRAS				
descalabrar	16'96	0	3'4242	0'001
SOL				
alumbrar	35'71	13'33	2'0005	0'05

Diferencias significativas de porcentajes (t de Lawshe-Baker) en las respuestas a las palabras estímulo entre los alumnos normales (N= 184) y los ANEE (N= 19).

5. BIBLIOGRAFÍA

- BERUTTO, G. (1979). *La sociolingüística*. Méjico, Nueva Imagen.
- BUXO REY, M^o. Jesús. (1988). *Antropología de la mujer. Cognición, lengua e ideología cultural*. Barcelona, Anthropos.
- CLARK, Herbert.H. (1975). Asociaciones de palabras y teoría lingüística. En Lyons, J.: *Nuevos horizontes de la lingüística*. Madrid, Alianza Editorial.
- CORTÉS, Luis. (1992) Materiales para un proyecto de estudio sociolingüístico del habla de Almería. En L. Cortés: *Estudios de español hablado. (Aspectos teóricos y sintáctico-cuantitativos)*. Almería, IEA; p. 29-50.
- CRAMER, P. (1968). *Word Association*. London, Academic Press.
- DENNIS, W. (1957). Uses of common objects as indicators of cultural orientations, *Journal of Abnormal and Social Psychology*, nº 55; p. 21-28.
- DENNIS, W. (1960). Arab and United States children: some psychological comparisons. *Annals of the New York Academy of Sciences*, nº 22; p. 589-605.
- DENNIS, W. y AL-ISSA, I. (1967). Cultural orientations and the use of common objects in Iraq. *Journal of Psychology*, nº 66; p. 315-319.
- FERNÁNDEZ TRESPALACIOS, José Luis (1976). Estudio comparativo de la conducta verbal asociativa de norteamericanos y españoles. *Revista de Psicología General y Aplicada*, nº 139; p. 185-194.
- FERNANDEZ TRESPALACIOS, J.L. y GONZALEZ LLERA, F. (1982). Asociaciones verbales en esquizofrénicos. *Revista de Psicología General y Aplicada*, Vol. 37 (1); p. 1-12.
- GARCIA BASAURI, Mercedes. (1993). La comunicación verbal en la mujer.2. *Didáctica*, nº 5; p. 712-85.
- HÖRMANIN, Hans. (1973). *Psicología del lenguaje*. Madrid, Gredos.
- JENKINS, J.J. (1959a). The change in some American word association norms in the twentieth century. *Proc. XV International Congress Psychology*. (Bruselas, 1957), pp. 583-584.
- JENKINS, J.J. (1959b). Effects of word association on the set to give popular responses. *Psychological Reports*, nº 5; p. 94.
- JUNG, C.G. (1910). The association method. *American Journal of Psychology*, nº 68; p. 221-226.
- KENT, G.H. y ROSANOFF, A.J. (1910-11). A study of association in insanity. *American Journal Insanity*, 67; p. 37-96 y 317-390.
- LIST, Gudaia. (1977). *Introducción a la Psicolingüística*. Madrid, Gredos.
- LÓPEZ CASTEDO, Antonio. (1990). *El test de Asociaciones verbales de Kent y Rosanoff. Respuestas Castellano-Gallegas*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.
- LÓPEZ CASTEDO, Antonio. (1991). La conducta verbal asociativa y bilingüismo: un estudio con sujetos normales y enfermos mentales. *Anuario de Psicología*, 48: 39-53.
- LURIA, A.R. (1974). A child's speech responses and the social Environment. *Soviet Psychology*, Vol. 13(1); p. 7-39.
- MÜLLER, George. (1979). *Lenguaje y comunicación*. Buenos Aires, Amorrortu Editores.
- OCHAÏTA, Esperanza. (1978). La conducta verbal asociativa en el agricultor. (Un estudio comparativo entre agricultores y estudiantes). *Revista de Psicología General y Aplicada*, nº 154. (Sep-Oct.); p. 803-817.
- PALERMO, D.S. (1971). Characteristics of word association responses obtained from children in grades one through four. *Development Psychology*, nº 5; p. 118-123.
- PALERMO, D.S. y JENKINS, J.J. (1964). *Word Association Norms*. Minneapolis, University of Minnesota.
- PINILLOS, José Luis. (1976). *Respuestas españolas al Test de asociaciones verbales de Kent y Rosanoff*. Madrid, Departamento de Psicología General de la Universidad Complutense.
- ROIZ, M. (1986). Modelos psicossociológicos y antropológicos de la comunicación en los pequeños grupos. *Revista española de Investigaciones Sociológicas*, nº 33; p. 121-142.

- RONDAL, Jean. A., et al. (1988). Retraso mental. En J.A. Rondal y Seron, X. (Eds.): *Trastornos del Lenguaje, II*. Barcelona, Paidós.
- ROSENZWEIG, M.R. (1964). Word Associations of French workmen: comparisons with associations of French students and American workmen and students. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior*, nº 3; p. 57-69.
- ROTTER, J.B. (1976). Métodos de asociación de palabras y frases completas. En Anderson y Anderson (Dir.): *Técnicas Proyectivas del Diagnóstico Psicológico*. Madrid, Rialp.
- SÁNCHEZ GÓMEZ, M^o. Pilar. (1975). Adaptación y aplicaciones del test de los usos de W.Dennis. *Revista de Psicología General y Aplicada*, nº 135. (Jul-Ago.); p. 619-635.
- VALERA, S. y POLO, E. (1994). El concepto de identidad social urbana: una aproximación entre la Psicología Social y la Psicología Ambiental. *Anuario de Psicología*, nº 62; p. 5-24.
- VILADOT, M^o Ángeles. (1983). Respuestas sintagmáticas y paradigmáticas en una tarea de asociación verbal en bilingües catalano-castellano hablantes: un índice de dominancia bilingüe. *Revista de Psicología General y Aplicada*, nº 38; p. 547-560.